

PLAYSTATION HOME

JAPANESE - ENGLISH - ITALIAN TRANSLATION

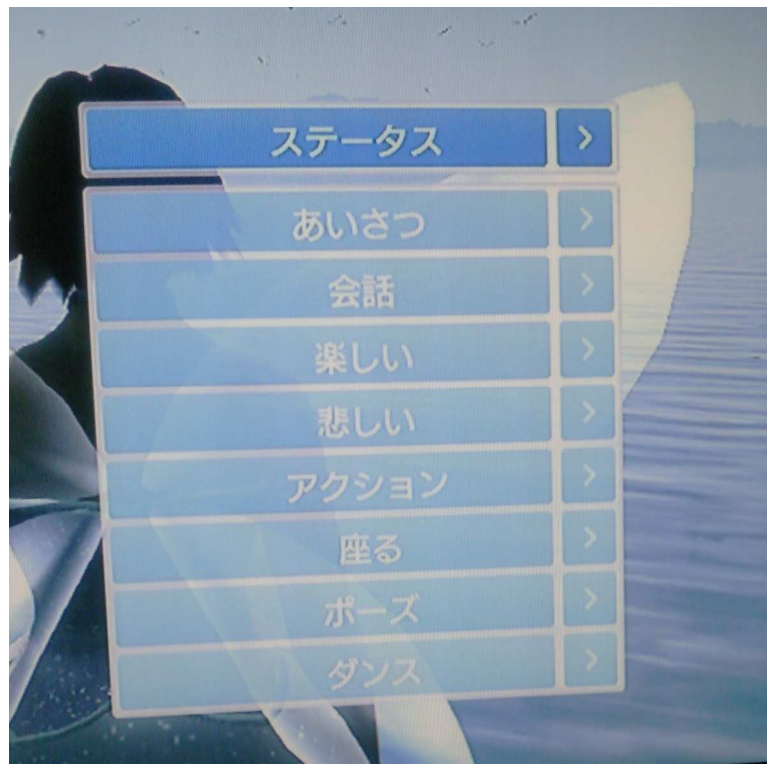
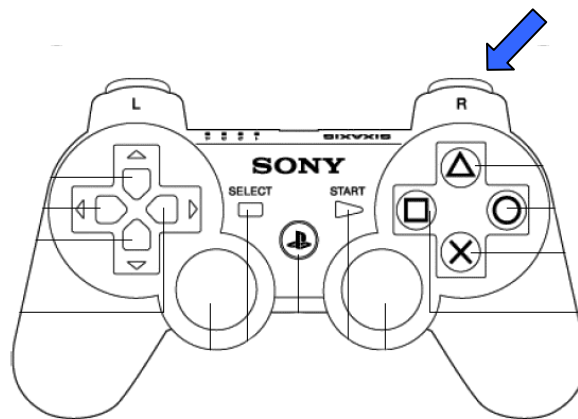


Disclaimer:

The images and game's text on this guide are not my creations, but belong to their respective owners. (Sony / Playstation Home) All trademarks belong to their respective owners.

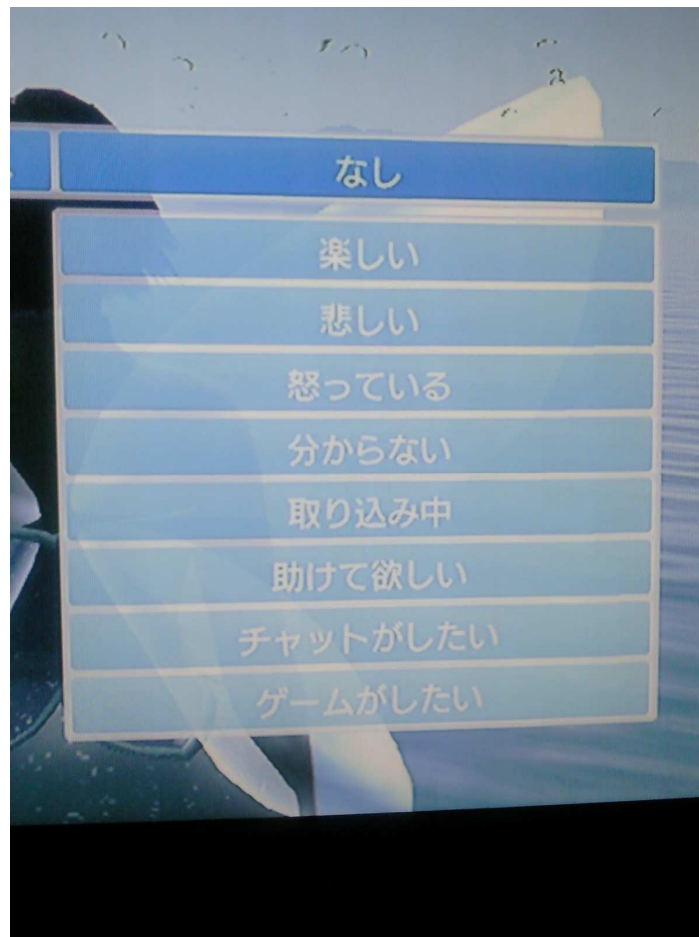


R1 - MAIN MENU' - MENU' PRINCIPALE



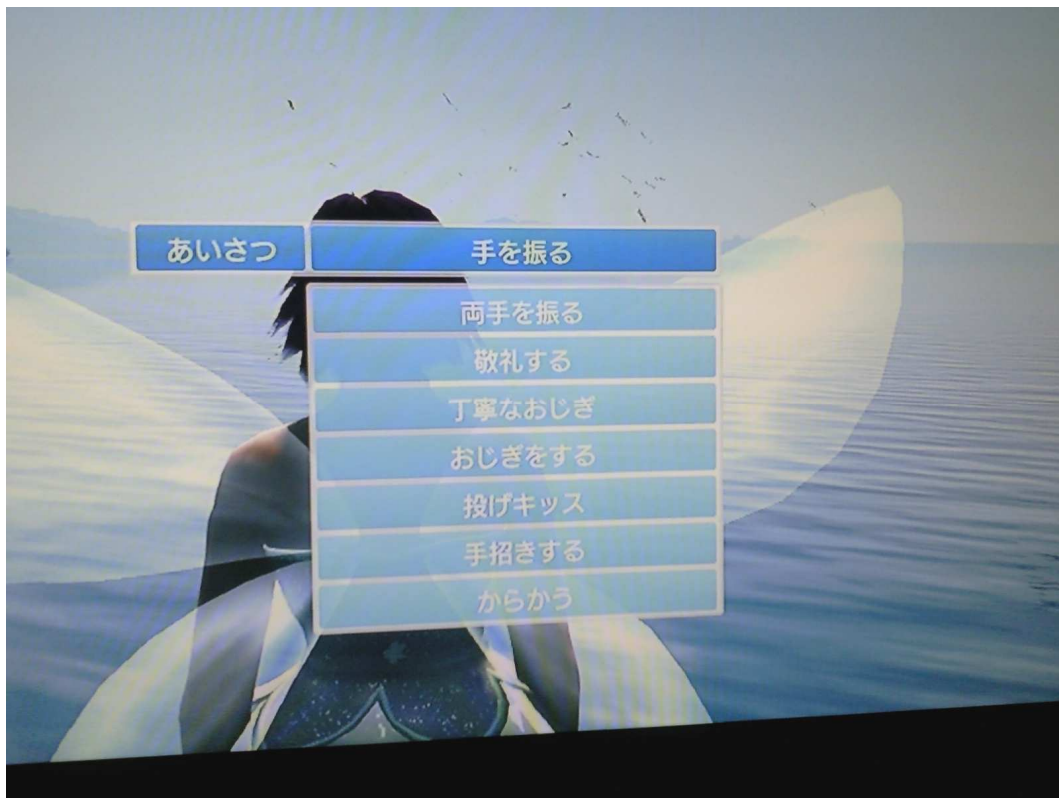
ステータス	(sutetasu)	status - stato	>
あいさつ	(aisatsu)	greetings - saluti	>
会話	(kaiwa)	conversation - conversazione	>
楽しい	(tanoshii)	enjoyable - divertimento	>
悲しい	(kanashii)	sorrowful - triste	>
アクション	(akushon)	action - azioni	>
座る	(suwaru)	to sit - sedersi	>
ポーズ	(posu)	pose - pose	>
ダンス	(dansu)	dance - ballare	>

■ ステータス (status)



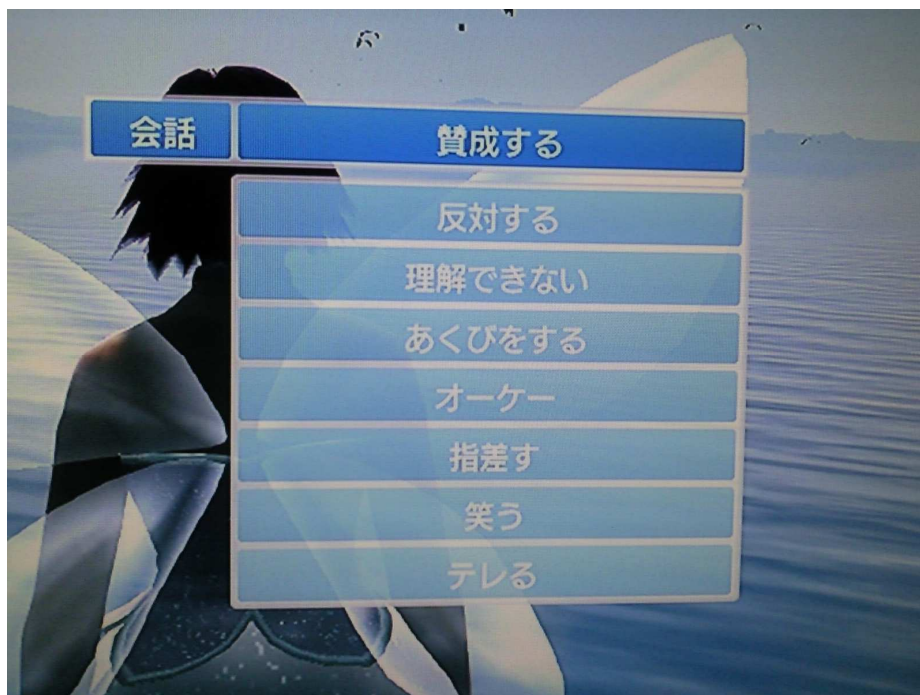
なし	(nashi)	none - nessuno
楽しい	(tanoshii)	enjoying - divertito
悲しい	(kanashii)	sorrowful - triste
怒っている	(okotteiru)	angry - arrabbiato
分からない	(wakaranai)	not know - non sapere
取り込み	(torikomi)	confused - confuso
助けて欲しい	(tasukete hoshii)	want help - cerca aiuto
チャットがしたい	(chatto ga shitai)	want to chat - vuol chattare
ゲームがしたい	(gemu ga shitai)	want to play a game - vuole giocare

■ あいさつ (greetings - aisatsu)



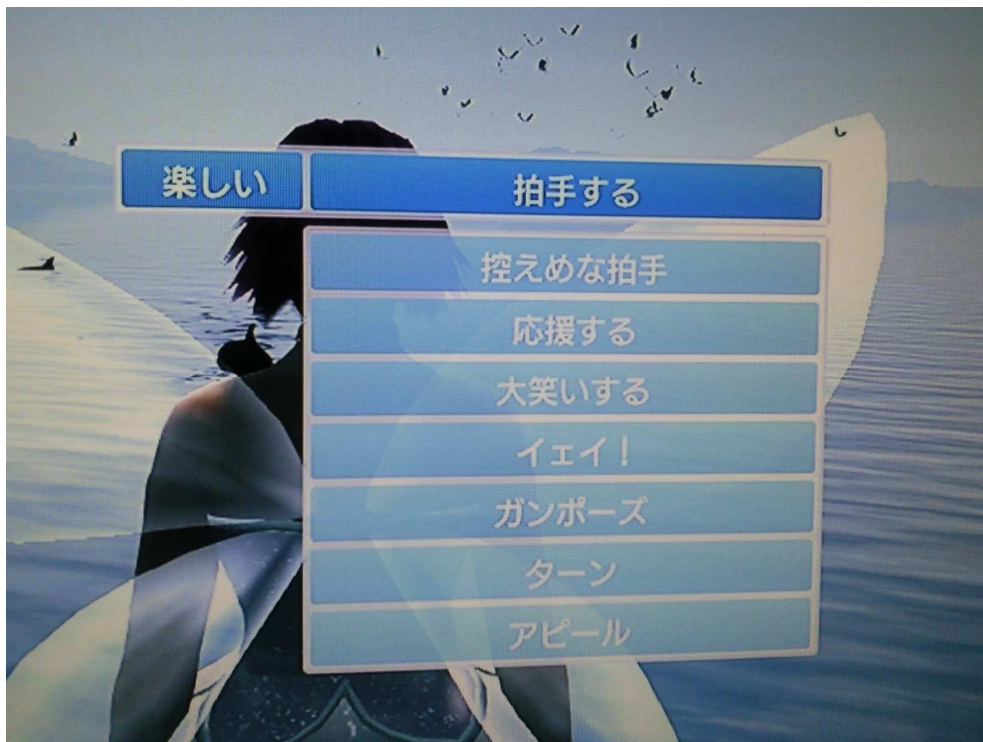
手を振る	(te wo furu)	to wave one hand - agitare una mano
両手を振る	(ryoute wo furu)	to wave both hands - agitare due mani
敬礼する	(keireisuru)	to salute - saluto
丁寧なおじぎ	(teineina ojigi)	polite bow - inchino educato
おじぎをする	(ojigi wo suru)	to bow - inchinarsi
投げキッス	(nage kissu)	to throw a kiss - mandare un bacio
手招きする	(temaneki suru	hand invite gesture - invitare con un gesto della mano
からかう	(karakau)	to tease - stuzzicare

■会話 (conversation - kaiwa)



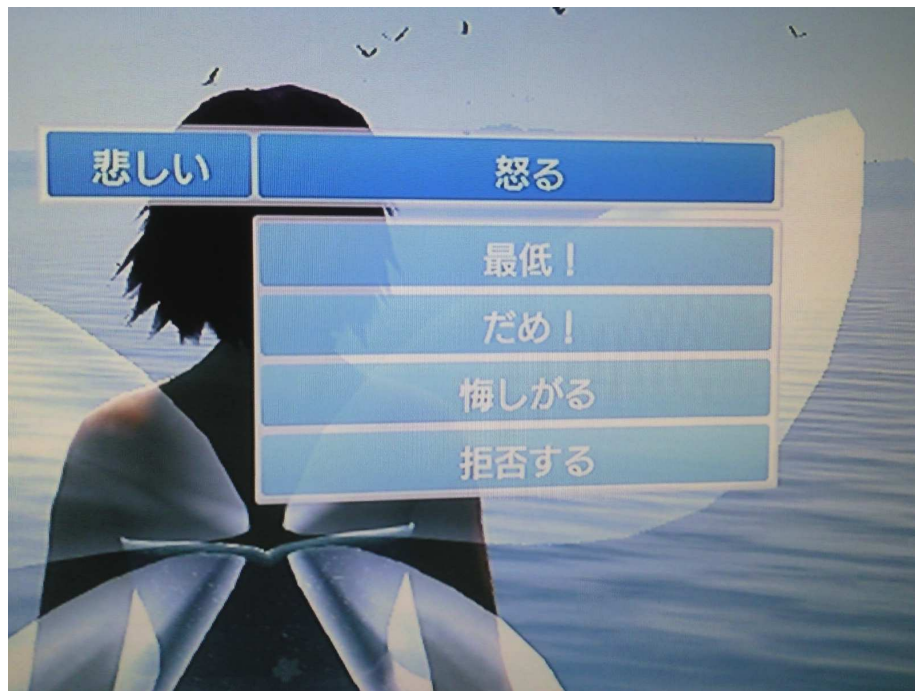
賛成する	(sansei suru)	to agree - essere d'accordo
反対する	(hantai suru)	to object - obiettare
理解できない	(rikaidekinai)	incomprehensible - non comprendere
あくびをする	(akubi wo suru)	to yawn - sbadigliare
オーケー	(okkee)	Ok - d'accordo
指差す	(yabisasu)	to point at - indicare
笑う	(warau)	to laugh - ridere
テレる (照れる)	(tereru)	to be shy - timido

■楽しい (tanoshii) enjoyable - divertimento



拍手する	(kashiwate suru)	to clap - applaudire
控えめな拍手	(hikaemena kashiwade)	moderate clap - applauso moderato
応援する	(ouen suru)	to cheer - tifare
大笑いする	(oowarai suru)	roar with laughter - risata fragorosa
イエイ!	(iei!)	yeah! - sii!
ガンポーズ	(gan pozu)	gun pose - posa con pistole
ターン	(tan)	turn - girare
アピール	(apiru)	appeal - piacere

■ 悲しい (kanashii) sorrowful - triste



怒る	(okoru)	to be angry - arrabbiato
最低！	(saitei!)	disgusting! - pollici giù
だめ！	(dame!)	no good! - non va bene
悔しがる	(kuyashigaru)	to feel bitter - amarezza
拒否	(kyobi)	denial - negare

■アクション (akushon) action - azioni



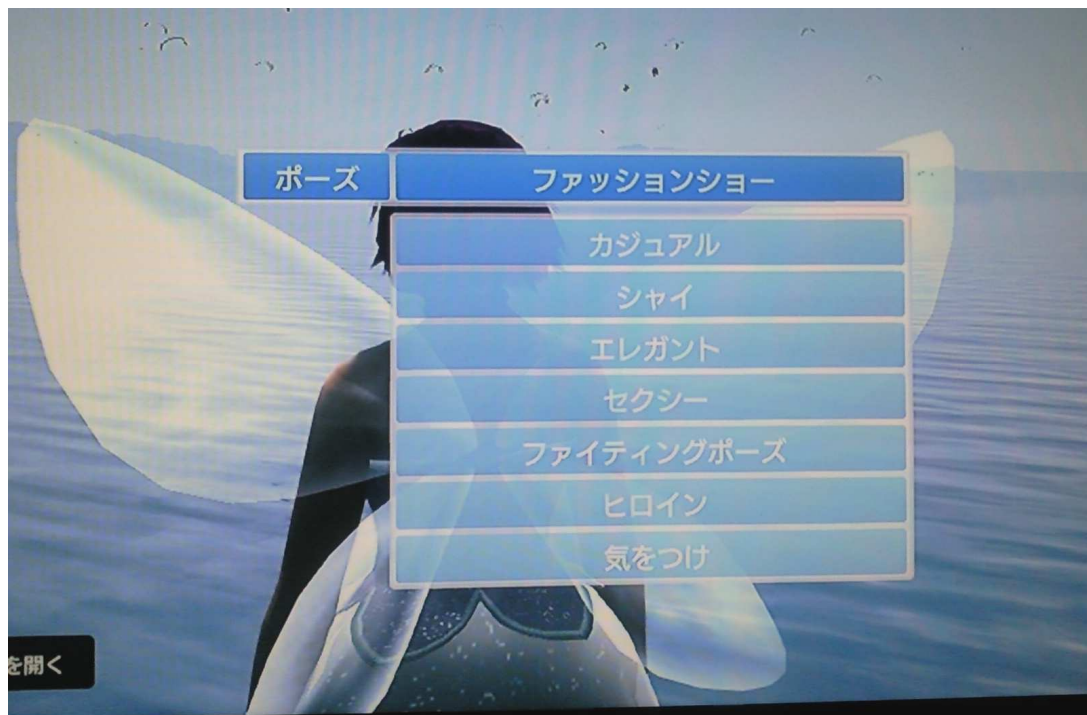
コイントス (kointosu) coin toss - lanciare una moneta
数字を思い浮かべる (suuji wo omoi ukaberu) to think a number - pensare a un numero

■座る (suwaru) to sit - sedersi



横座りする (yokozuwari suru) to sitting with one's legs out to one side
正座する (seiza suru) seduta composta

■ポーズ (posu) pose - pose



ファッションショー

fashion show

カジュアル

casual

シャイ

shy - timido

エレガント

elegant - elegante

セクシー

sexy

ファイティングポーズ

fighting pose - posa di combattimento

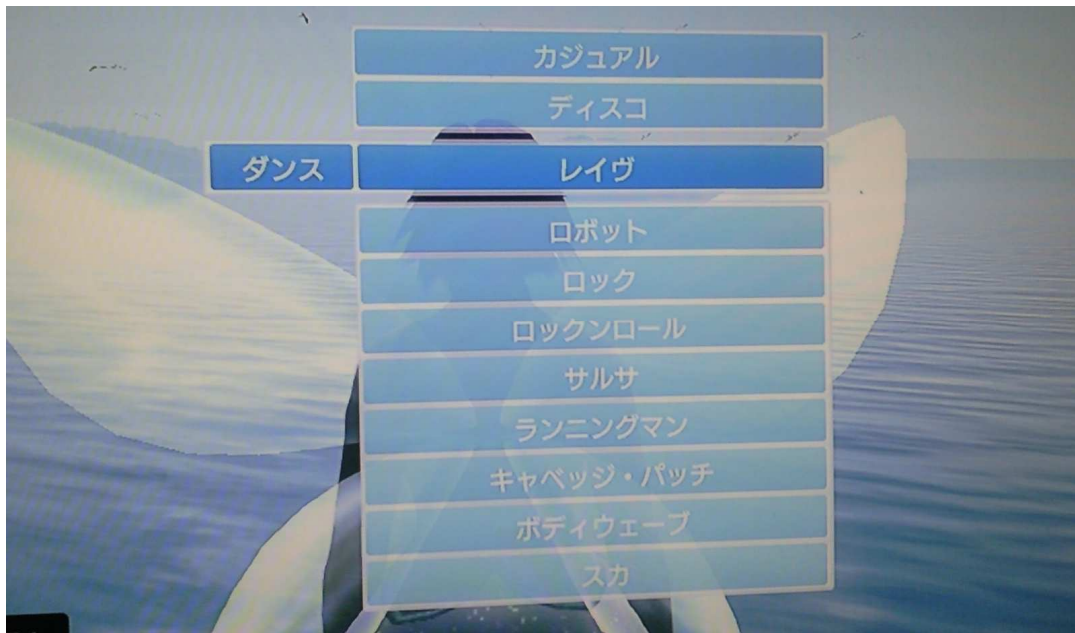
ヒロイン

heroine - eroe

気をつけ

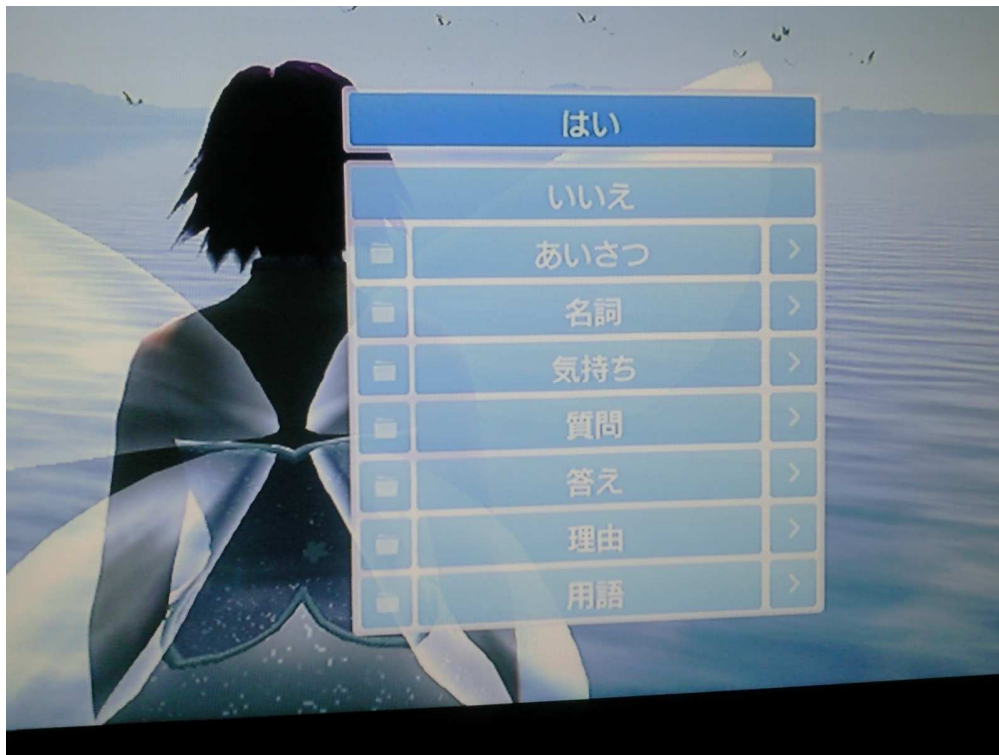
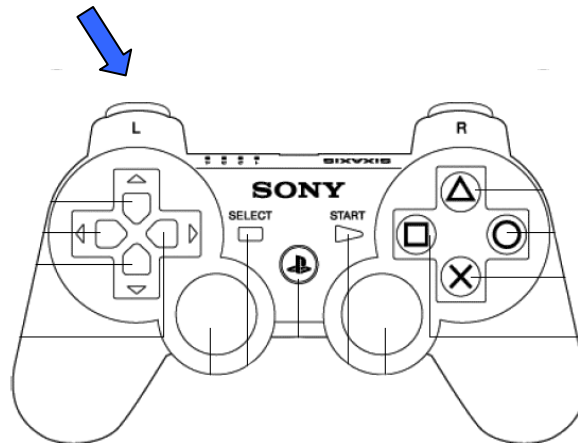
careful - sull'attenti

■ダンス (dansu) dance - balli



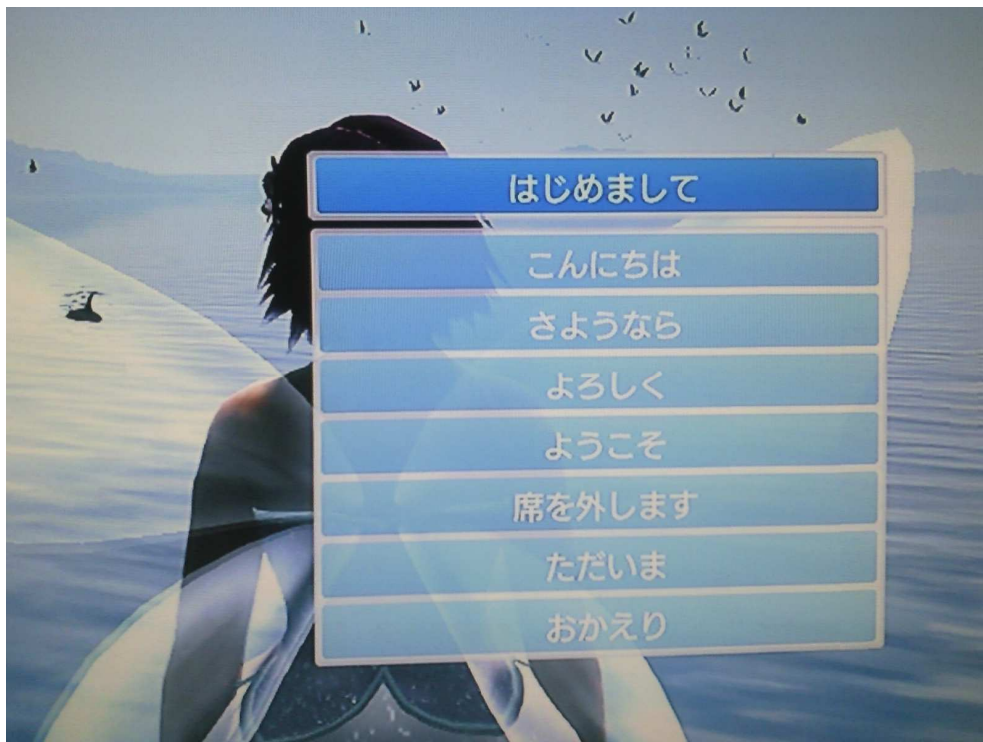
カジュアル	casual
ディスコ	disco
レイヴ	raive
ロボット	robot
ロック	rock
ロックンロール	rock 'n' roll
サルサ	salsa
ランニングマン	running man
キャベッジ・パッチ	cabbage patch
スカ	ska

L1 – MAIN MENU' - MENU' PRINCIPALE



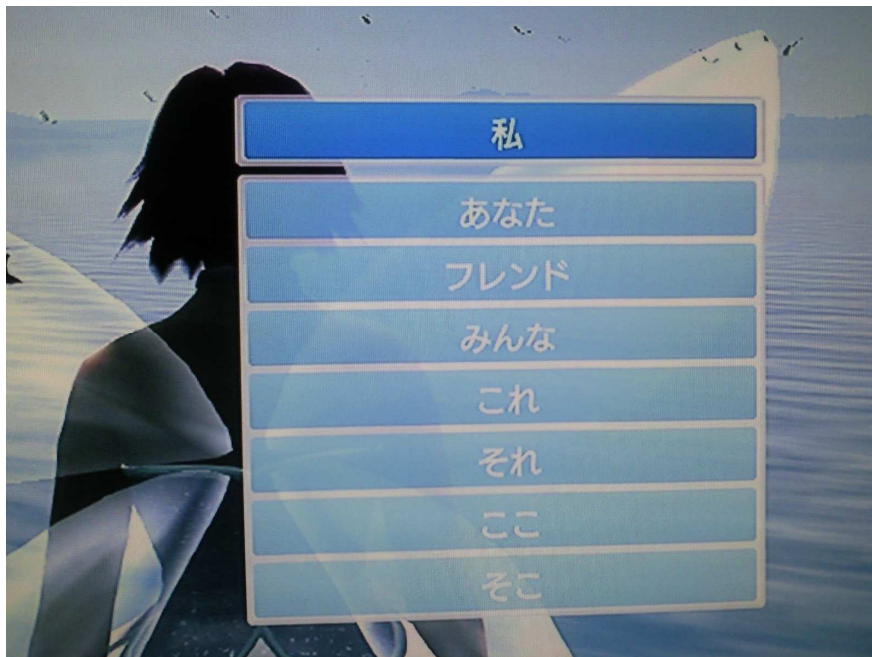
はい	(hai)	yes	
いいえ	(iie)	no	
■あいさつ	(aisatsu)	greetings - saluti	>
■名詞	(meishi)	name - nome	>
■気持ち	(kimochi)	moods - sentimenti	>
■質問	(shitsumon)	questions - domande	>
■答え	(kotae)	answers - risposte	>
■理由	(riyuu)	reasons – scuse	>
■用語	(yugo)	terms - termini	>

> あいさつ (greetings - aisatsu)



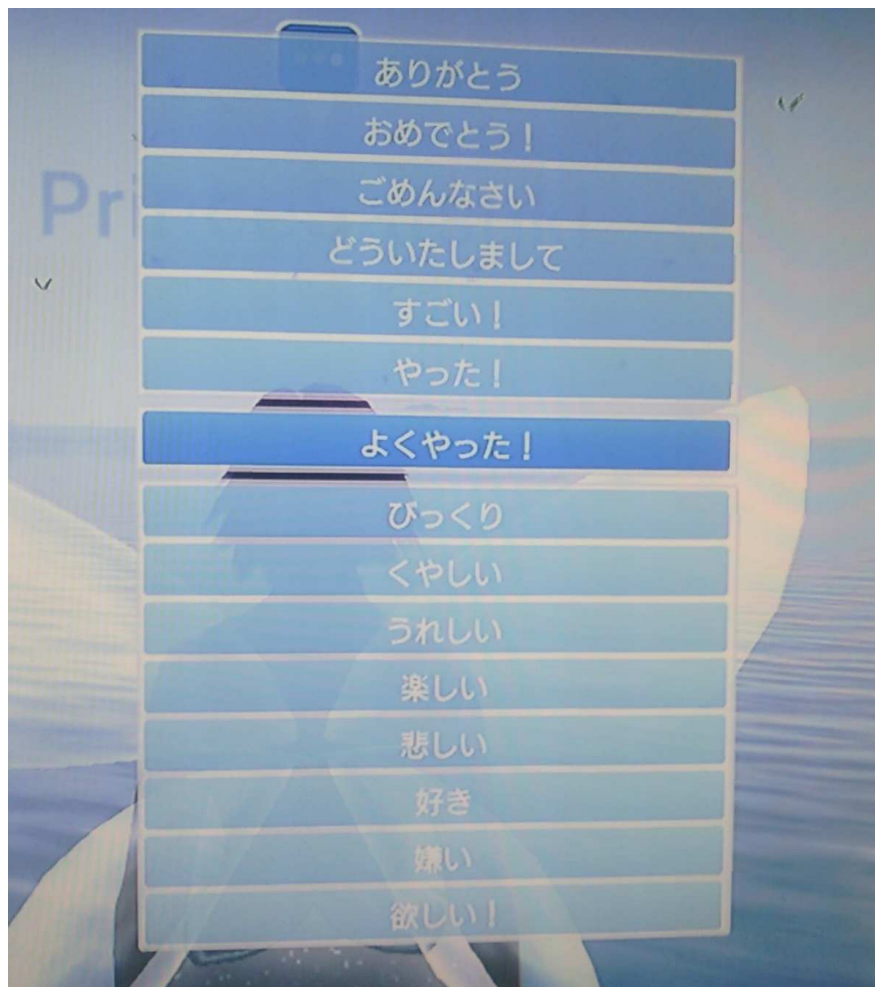
はじめまして	(hajimemashite)	nice to meet you.
こんにちは	(konnichiwa)	hello
さようなら	(sayounara)	goodbye
よろしく	(yoroshiku)	regards - cordiali saluti
ようこそ	(youkoso)	welcome
席を外します	(seki wo hazushimasu)	remove the seat - ??
ただいま	(tadaima)	I'm back.
おかえり	(okaeri)	welcome back.

■名詞 (meishi) name - nome



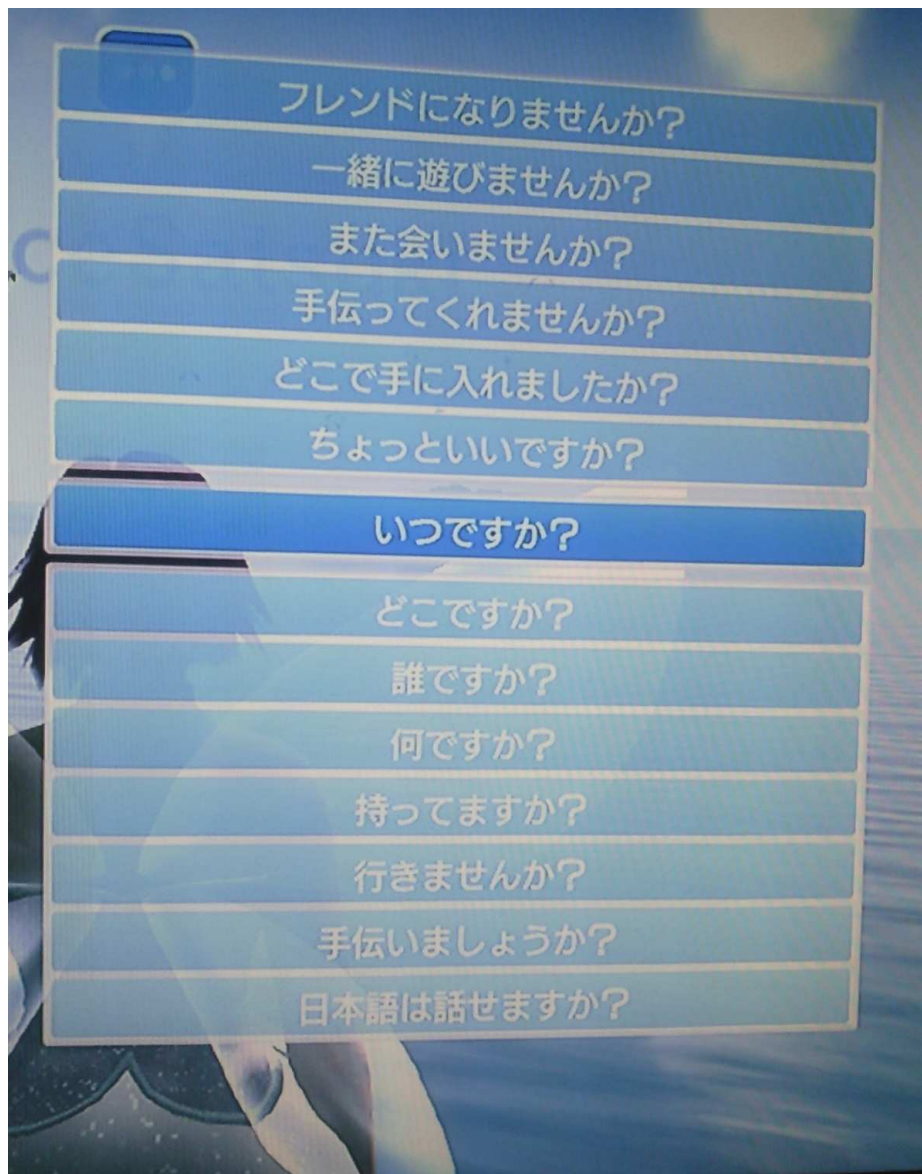
私	(watashi) me - io
あなた	(anata) you - tu
フレンド	(furendo) friend - amico
みんな	(minna) everyone - tutti
これ	(kore) this - questo
それ	(sore) that - quello
ここ	(koko) here - qui'
そこ	(soko) there - li'

■気持ち (kimochi) moods - sentimenti



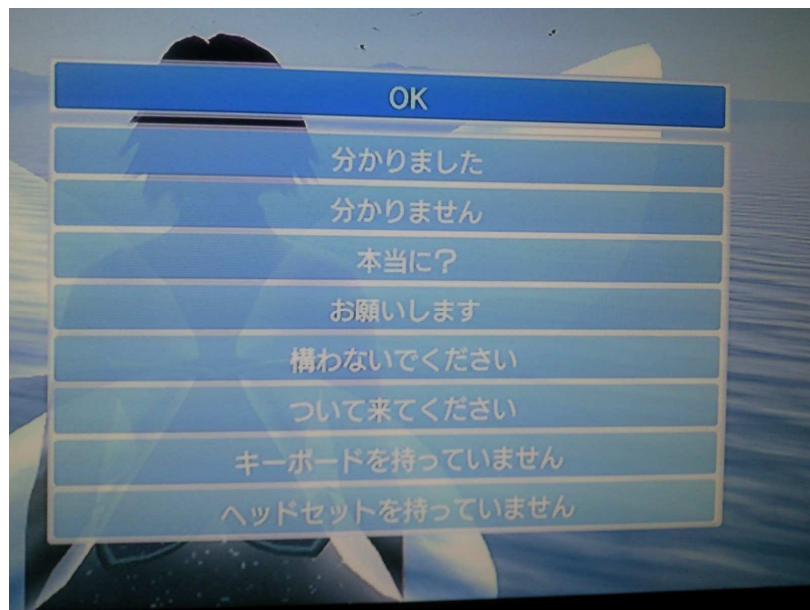
ありがとう	(arigatou)	thank you - grazie
おめでとう!	(omedetou!)	congratulations! - congratulazioni!)
どういたしまして	(doutitashimashite)	you're welcome - prego
ごめんなさい	(gomennasai)	I'm sorry.- mi scusi
すごい!	(sugoi!)	Great! - Grandioso!
やった!	(yatta!)	hooray! - urra'!
よくやった!	(yoku yatta!)	well done! - ben fatto!
びっくり	(bikkuri)	I'm surprised - sono sorpreso
くやしい	(kuyashii)	bad luck - sfortuna
うれしい	(ureshii)	I'm happy - sono felice
楽しい	(tanoshii)	funny - divertente
悲しい	(kanashii)	I'm sad - sono triste
好き	(suki)	I like - mi piace
嫌い	(kirai)	I don't like - non mi piace
欲しい!	(hoshii!)	want to - volere

■質問 (shitsumon) questions - domande



フレンドになりませんか?	(ferendo ninarimasen ka?)	will you be my friend? - vuoi essere mio amico?
一緒に遊びませんか?	(isshoni asobimasen ka?)	will you join me? - ti unisci a me?
また会いませんか?	(shall we meet again?)	possiamo incontrarci di nuovo?
手伝ってくれませんか?	(tetsudatte kuremasenka?)	could you help me? - mi aiuteresti?
どこで手に入れましたか?	(doko de teniiremashitaka)	where did you get it? dove l'hai preso?
ちょっといいですか?	(chotto ii desu ka?)	do you have a moment? hai un momento libero?
いつですか?	(itsu desu ka?)	when? - quando?
どこですか?	(doko desu ka?)	where - dov'e'?
誰ですか?	(dare desu ka?)	who? - chi e'?
何ですか?	(nan desu ka?)	what? - che cosa?
持ってますか?	(motte masu ka?)	do you have it? c'e' l'hai?
行きませんか?	(ikimasen ka?)	shall we go? - andiamo?

■ 答え (kotae) answers - risposte



OK

分かりました

分かりません

本当に?

お願いします

構わないでください

ついて来てください

キーボードを持っていません

ヘッドセットを持っていません

(wakarimashita) I see - capito

(wakarimasen) I don't understand - non capisco

(hontoni?) really? davvero?

(onegaishimasu) please - per favore

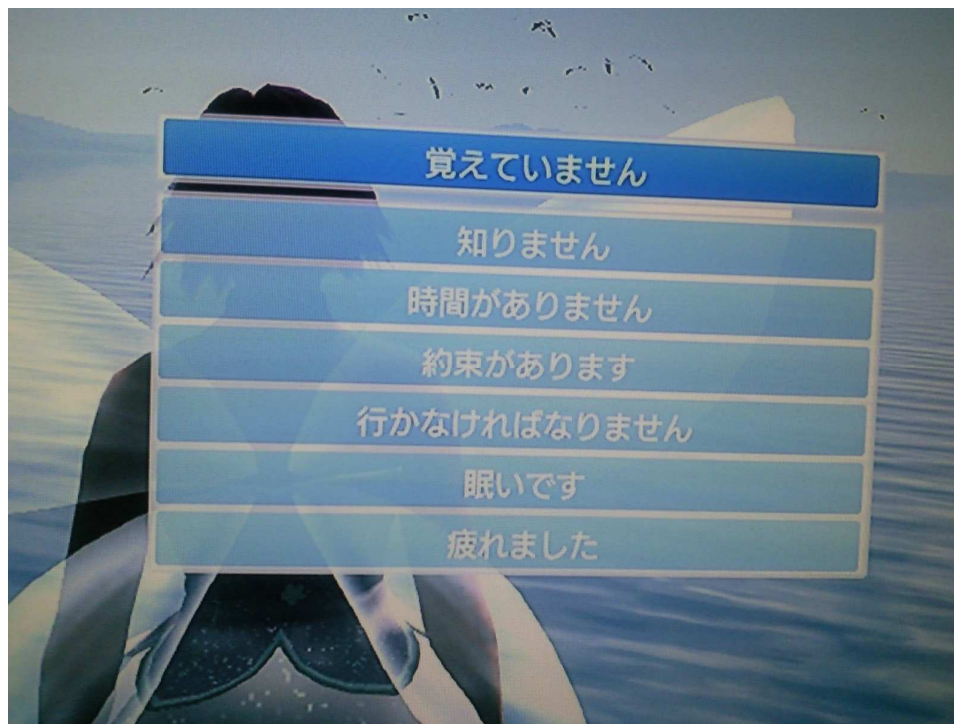
(kamawanaide kudasai) no problem - nessun problema

(tsuite kite kudasai) follow me - seguimi

(kibodo wo motteimasen) I have no keyboard - non ho la tastiera

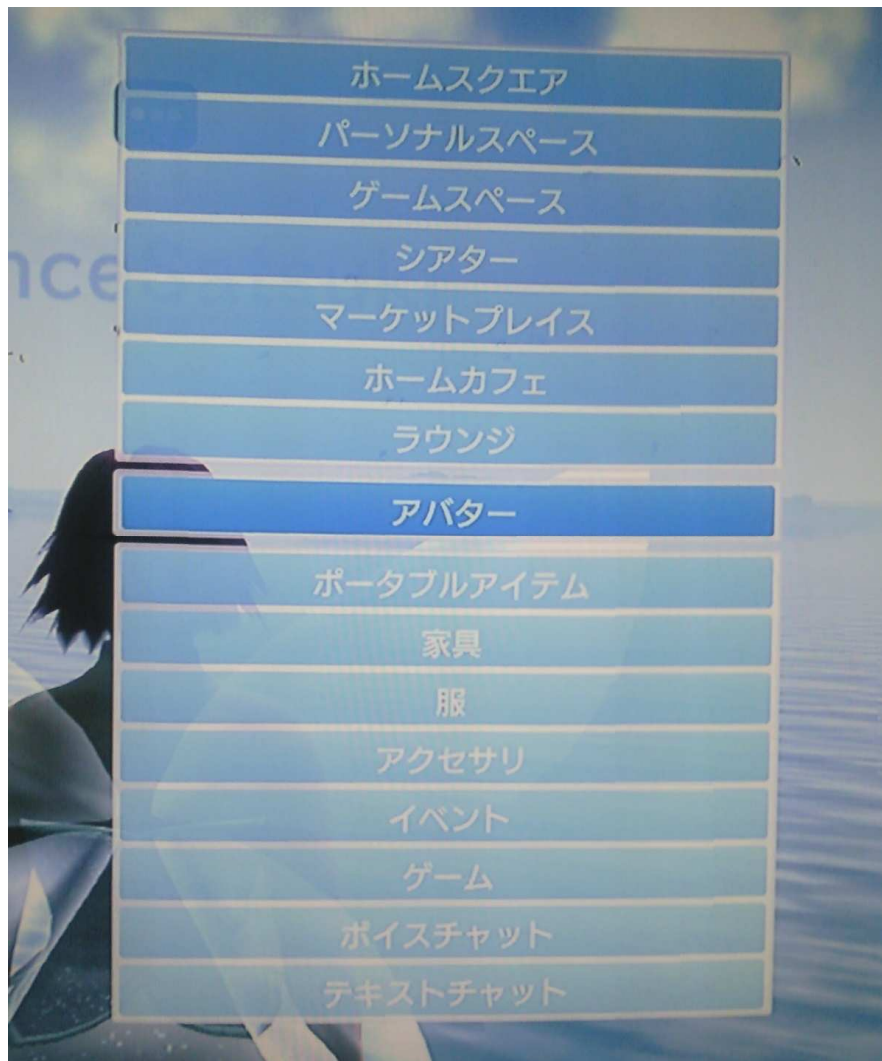
(heddo setto wo motteimasen) I have no headset - non ho la cuffia

理由 (riyuu) reasons - scuse



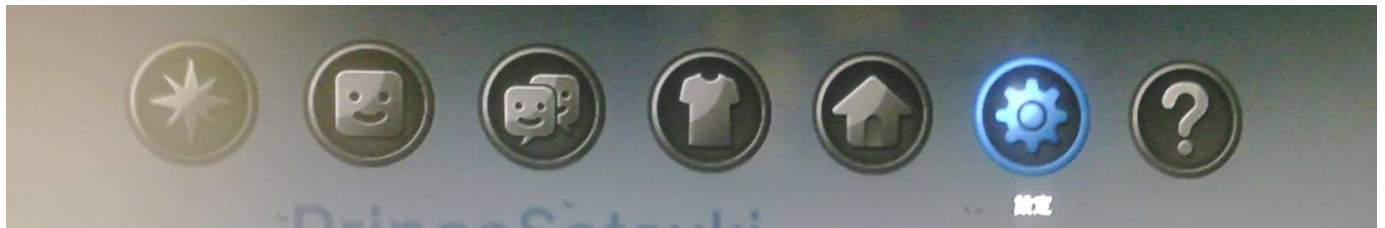
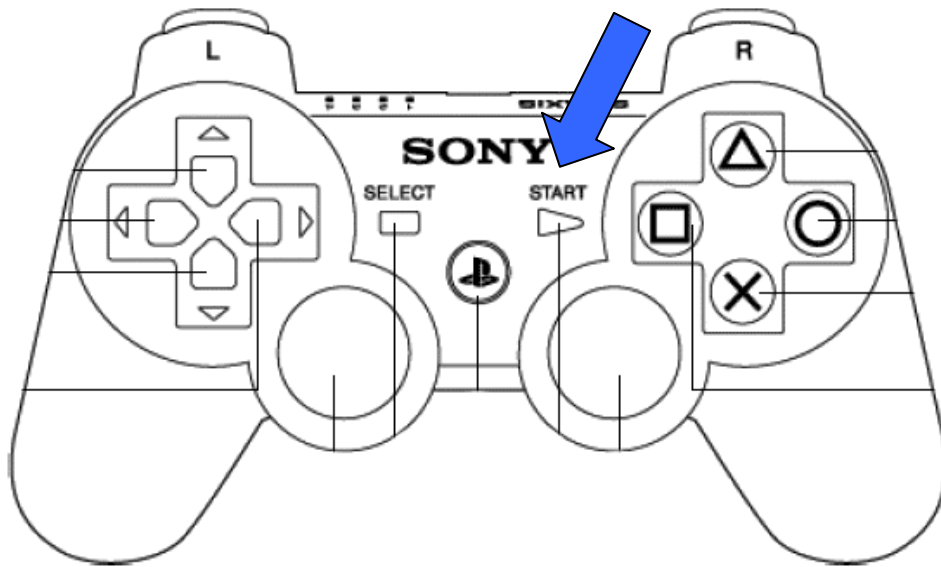
覚えていません	(oboeteimasen)	I don't remember - non ricordo
知りません	(shirimasen)	I don't know - non lo so
時間がありません	(jikan ga arimasen)	I don't have time - non ho tempo
約束があります	(yokusoku ga arimasu)	I have an promise/ apartment - ho una promessa /appartamento)
行かなければなりません	(ikanakereba narimasen)	I have to go - devo andare
眠いです	(nemuri desu)	I'm sleepy - ho sonno
疲れました	(tsukaremashita)	I'm tired - sono stanco

用語 (yogo) terms - termini



ホームスクエア	Home Square
パーソナルスペース	Personal Space
ゲームスペース	Game space
シアター	Home Theatre
マーケットプレイス	Marketplace
ホームカフェ	Home Cafe
ラウンジ	Lounge - salotto
アバター	Avatar
ポータブルアイテム	Home Items
家具	(kagu) Furniture - arredamento
服	(fuku) Clothes - abiti
アクセサリー	Accessory - accessori
イベント	Events - eventi
ゲーム	Game
ボイスチャット	Voice chat
テキストチャット	Text chat

“START” MAIN MENU’ - MENU’ PRINCIPALE “START”



ナビゲーター

Navigator



パーソナル

Personal



ソーシャル

Social



アバターのカスタマイズ

Avatar customization



プライベートラウンジのカスタマイズ

Private lounge customization



設定 (settei)

Setting - Impostazioni



ヘルプ

Help - Aiuto

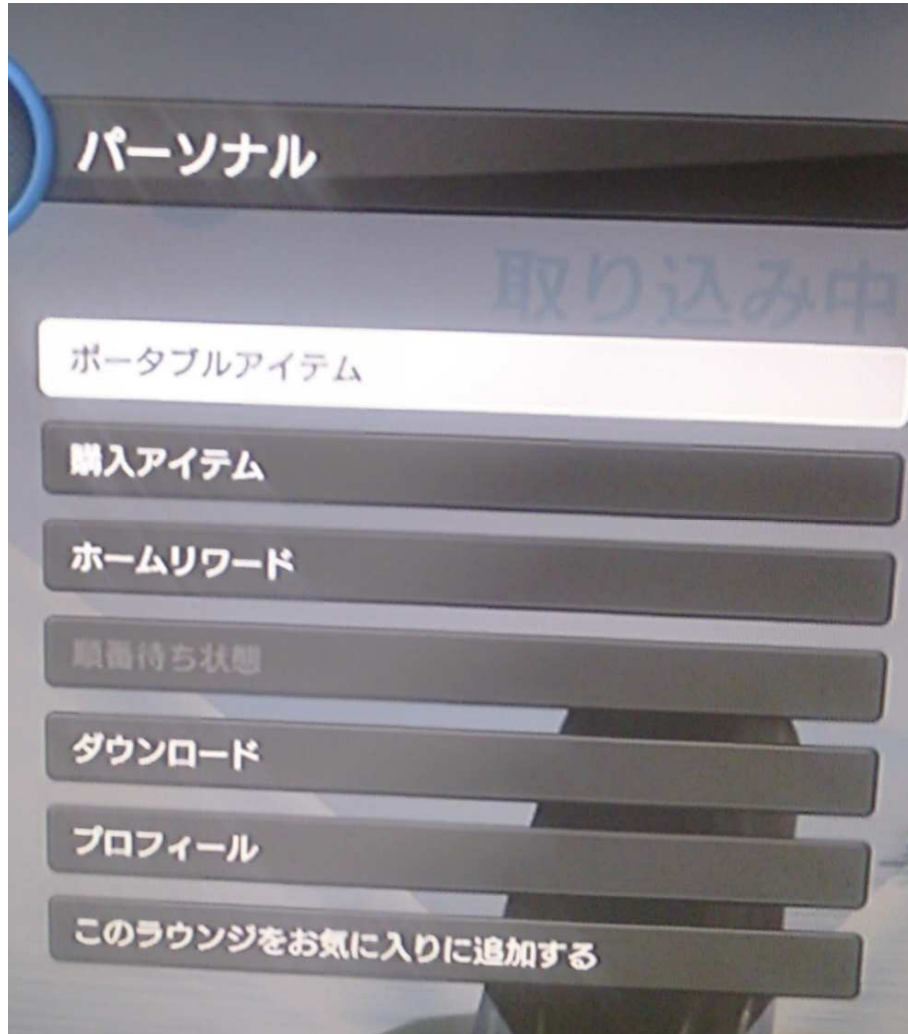


ナビゲーター (Navigator)



パーソナル (Personal)

パーソナル (Personal)



ポータブルアイテム **Portable items**

購入アイテム (**kounyuu**) **Purchased items**

ホームリワード (**Home rewards**)

現在待ち状態 (**genzai machi jyoutai**) **current waiting state**

ダウンロード (**downloads**)

プロフィール **profile - profilo**

このラウンジをお気に入りに追加する **kono raunji wo okiniiri ni tsuika suru**
(**add this lounge to favorites /aggiungi questo luogo ai preferiti**)



倉庫 (souko) Store house

